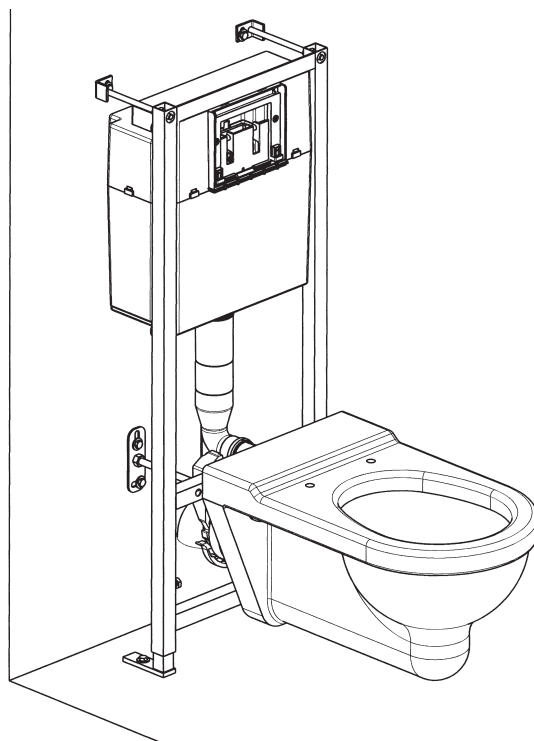


aQua

zestaw podtynkowy do zabudowy lekkiej

Instrukcja montażu i konserwacji



EN

Assembly and maintenance instructions
"AQUA" concealed toilet bowl
sets for light build-ins

DE

Montage- und Pflegeanleitung
Bauset „AQUA“ für die Montage
unter Wandputz leichter Einbau

RU

Инструкция по монтажу и уходу
Комплект для скрытой установки
„AQUA“ легкая застройка

LT

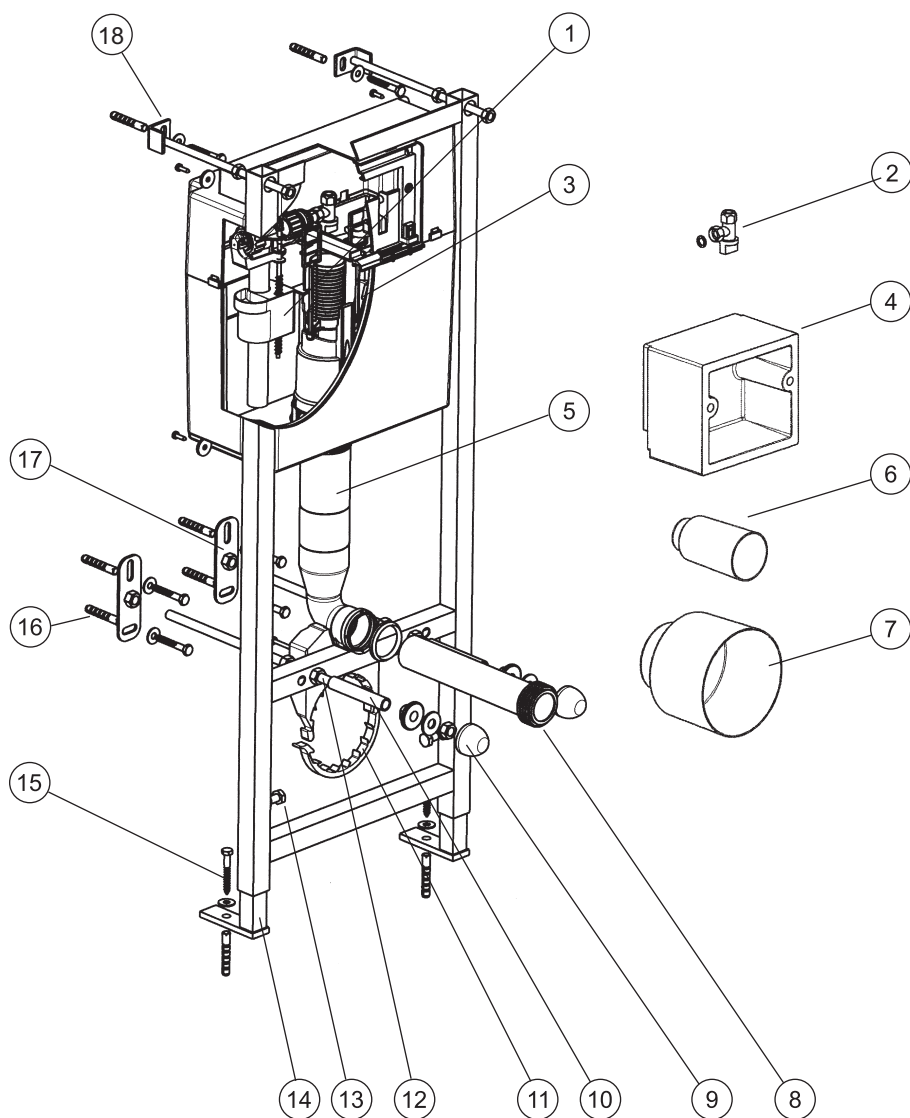
Montavimo ir priežiūros instrukcija
Pakabinamam WC puodui potinkinis
komplektas

HU

Szerelési és karbantartási utasítás
„AQUA” könnyen beépíthető
vakolat alatti öblítőberendezés

RO

Instrucția de montaj și de utilizare
Ansamblu îngropat „AQUA” de
construcție ușoară



PL

1. Zawór napełniający
2. Zawór odcinający
3. Mechanizm spustowy
4. Gabaryt styropianowy
5. Kolano dopływowe
6. Osłona kolana dopływowego
7. Osłona kolana odpływowego
8. Mufa dopływowa
9. Zestaw do mocowania muszli
10. Osłony plastikowe (x2)
11. Obejma kolana odpływowego
12. Szpilki do mocowania muszli (x2)
13. Śruby (x2)
14. Wsporniki podłogowe (x2)
15. Śruby mocujące zestaw do ściany i do podłogi (x8)
16. Kołki rozporowe (x8)
17. Podstawa wspornika ściennego
18. Wspornik ścienny

DE

1. Auffüllventil
2. Absperrventil
3. Spülmechanismus
4. Styroporgehäuse
5. Zulaufrohrbogen
6. Manschette des Zulaufrohrbogens
7. Manschette des Abflussrohrbogens
8. Abflussmuffe
9. Set zur Befestigung des Klosettbeckens
10. Kunststoffmanschetten (x2)
11. Ring des Abflussrohrbogens
12. Stifte für Montage des Klosettbeckens (x2)
13. Schrauben (x2)
14. Fußbodenstützen (x2)
15. Schrauben für Montage an der Wand und am Fußboden (x8)
16. Dübel (x8)
17. Gestell für den Wandträger
18. Wandstütze

LT

1. Pripildymo sklendė
2. Blokavimo sklendė
3. Nuleidimo mechanizmas
4. Putų polistirolo gabaritas
5. Pritekėjimo alkūnė
6. Pritekėjimo alkūnės įmova
7. Ištekėjimo alkūnės įmova
8. Pritekėjimo mova
9. Komplektas WC puodui tvirtinti
10. Plastmasinės įmovos (x2)
11. Ištekėjimo alkūnės
12. WC puodo tvirtinimo kniedės (x2)
13. Varžtai (x2)
14. Grindų laikikliai (x2)
15. Komplekto tvirtinimo prie sienos ir prie grindų varžtai (x8)
16. Spyriniai smaigeliai (x8)
17. Sieninio laikiklio stovas
18. Sieninis laikiklis

EN

1. Filling valve
2. Cut-off valve
3. Flushing mechanism
4. Foamed polystyrene casing
5. Inflow elbow
6. Inflow elbow housing
7. Outflow elbow housing
8. Inflow sleeve
9. Toilet bowl fastening set
10. Plastic protecting tubes (x2)
11. Outflow elbow clamping ring
12. Bowl fastening pins (x2)
13. Bolts (x2)
14. Flow brackets (x2)
15. Bolts fastening the toilet bowl set to the wall and to the floor (x8)
16. Molly expansion anchors (x8)
17. Wall bracket mount
18. Wall mount

RU

1. Наполнительный клапан
2. Запорный клапан
3. Спускной механизм
4. Пенополистироловый габарит
5. Наполнительная труба
6. Накладка на наполнительную трубу
7. Накладка на сливную трубу
8. Сливная муфта
9. Комплект для установки раковины
10. Пластиковые накладки (x2)
11. Обойма сливной трубы
12. Болты для крепления чаши (x2)
13. Болты (x2)
14. Ножки напольные (x2)
15. Болты для крепления к стене и полу (x8)
16. Дюбели (x8)
17. Основание для настенного крепления
18. Настенный кронштейн

HU

1. Töltőszepel
2. Zárószepel
3. Üritőszerkezet
4. Hungarocell burkolat
5. Befolyó könyökcső
6. Befolyó könyökcső burkolata
7. Kifolyó könyökcső burkolata
8. Befolyó karmantyú
9. Készlet a kagyló felerősítéséhez
10. Műanyag védőcső (x2)
11. Kifolyó könyökcső bilincse
12. Rudak a kagyló felerősítéséhez (x2)
13. Csavarok (x2)
14. Tartólabák (x2)
15. Rögzítőcsavarok (falhoz és padlóhoz) (x8)
16. Típlék (x8)
17. Fali tartó alaplapja
18. Fali tartó

RO

1. Ventil de umplere
2. Ventil de întrerupere
3. Mecanism de scurgere
4. Carcasă din polistiren
5. Conducta de spălare
6. Apărătoare a conductei de spălare
7. Apărătoare a conductei de scurgere
8. Mufă de spălare
9. Ansamblu de fixare a vasului de WC

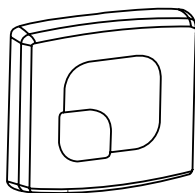
10. Apărătoare de plastic (x2)
11. Colier pentru conducta de scurgere
12. Tijă pentru fixarea vasului de WC (x2)
13. Șuruburi (x2)
14. Tijă de sprijin pe dușumea (x2)
15. Șuruburi de fixare a ansamblului de perete și de dușumea (x8)
16. Dibluri (x8)
17. Baza de sprijin mural
18. Tijă de sprijin mural

NIEZBĘDNE AKCESORIA

THE NECESSARY ACCESSORIES / ERFORDERLICHES ZUBEHÖR / НЕОБХОДИМЫЕ АКЦЕССУАРЫ / REIKALINGI PRIEDAI / SZÜKSÉGES TARTOZÉKOK / ACCESORII NECESARE

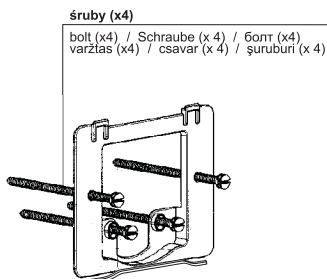
klapka z przyciskiem (sprzedawana oddzielnie)

Cover with a push button (sold optionally) / Kleindeckel mit Taste (separat erhältlich) / Накладная панель с кнопкой (продается отдельно) / Vožtuvėlis su mygtuku (parduodamas atskirai) / Nyomógombos fedél (külön vásárolható meg) / Placa de acționare cu buton (vândută separat)



przycisk

push button / Taste / кнопка
mygtukas / nyomógomb / buton



śruby (x4)

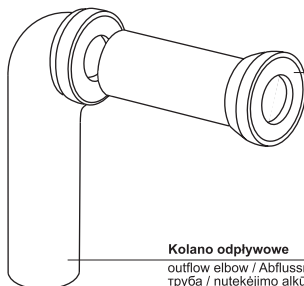
bolt (x4) / Schraube (x4) / болт (x4)
varžtas (x4) / csavar (x4) / șuruburi (x4)

rama

frame / Rahmen / рама
rėmas / keret / cadru

zestaw odpływowy

Outflow set / Abflussszubehör / Сливное устройство / Nutekėjimo komplektas / Kifolyó készlet / Ansamblu de scurgere



Mufa odpływowa

Outflow sleeve / Abflussmuffe / сливная муфта /
nutekėjimo mova / Kifolyó karbantű / Mufa de
scurgere

Kolano odpływowe

outflow elbow / Abflusrohrbogen / сливная
труба / nutekėjimo alkūnė / Kifolyó könyökcső /
conducta de scurgere

Niezbędne narzędzia

- Zestaw kluczy od 8 do 19 mm
- Piła do metalu
- Wiertarka + wiertło Ø 10 mm
- Poziomica
- Ołówek + linijka
- Miara
- Młotek
- Śrubokręt

The necessary tools

- Wrench set - 8 do 19 mm
- Metal cutting saw
- Drilling machine + drill bit Ø 10 mm
- Mason's level
- Pencil + ruler
- Measuring tape
- Hammer
- Screwdriver

Erforderliche Werkzeuge

- Schlüsselset Gr. von 8 bis 19 mm
- Metallsäge
- Bohrmaschine + Bohrer Ø 10 mm
- Wasserwaage
- Bleistift + Lineal
- Maß
- Hammer
- Schraubenzieher

Необходимые инструменты

- Комплект ключей от 8 до 19 mm
- Пила по металлу
- Дрель + сверло Ш 10 mm
- Уровнемер
- Карандаш + линейка
- Метр
- Молоток
- Отвертка

Reikalingi įrankiai

- Raktų nuo 8 iki 19 mm rinkinys
- Metalų pjūklas
- Gręžtuvas + 10 mm skersmens grąžtas
- Gulsčiukas
- Pieštukas + liniuotė
- Metras
- Plaktukas
- Atsuktukas

Zalecenie:

- Zachować opakowanie produktu w czasie instalacji, w jego tylnej części znajduje się szablon.
- Zachować instrukcję - instrukcja zawiera informacje dotyczące konserwacji.

Recommendation:

- Keep the product packaging during installation, there is a template in the rear part of the packaging.
- Keep the instructions: it includes maintenance information.

Empfehlung:

- Bewahren Sie die Verpackung des Produktes für die Montage auf, im hinteren Teil ist ein Montageschema enthalten.
- Bewahren Sie ebenfalls die Anleitung auf, sie enthält detaillierte Informationen für die Pflege.

Указания:

- Во время установки пользоваться упаковкой продукта, на задней стенке которой находится шаблон.
- Сохранить инструкцию - инструкция содержит информацию по уходу.

Rekomendacija:

- Įrengiant saugoti produkto pakuotę, nes jos užpakalinėje dalyje yra šablonas.
- Išsaugoti instrukciją, nes joje yra informacija apie priežiūrą

Szükséges szerszámok

- Kulcskészlet 8 - 19 mm
- Fémfűrész
- Fúrógép + fúró Ø 10 mm
- Vízszintező
- Ceruza + vonalzó
- Mérőszalag
- Kalapács
- Csavarhúzó

Javaslat:

- A szerelés idejére őrizték meg a termék csomagolását, annak hátsó részében található a kivágási sablon.
- Őrizték meg a jelen utasítást, mert az tartalmazza a karbantartási tudnivalókat is.

Instrumente necesare

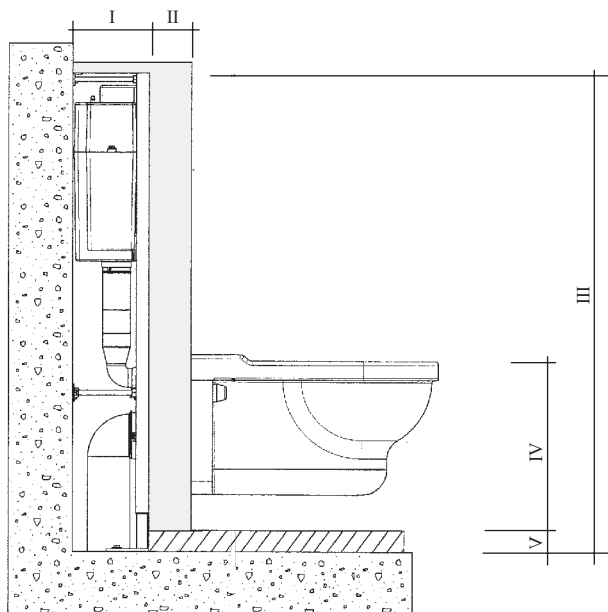
- Set de chei între 8 și 19 mm
- Fierăstrău pentru metal
- Mașină de găurit + burghiu Ø 10 mm
- Boloboc
- Creion + liniar
- Ruletă
- Ciocan
- Șurubelniță

Recomandare:

- A se păstra ambalajul pe timpul instalării, deoarece pe partea interioară se află un șablon.
- A se păstra instrucția de montaj deoarece conține informații legate de utilizarea ulterioară a instalației.

WYMIARY

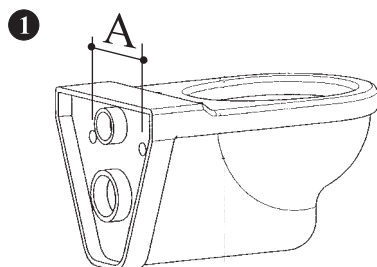
DIMENSIONS / ABMESSUNGEN / ГАБАРИТЫ / MATAVIMAI / MÉRETEK / DIMENSIUNI



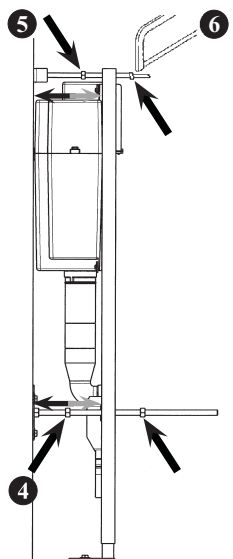
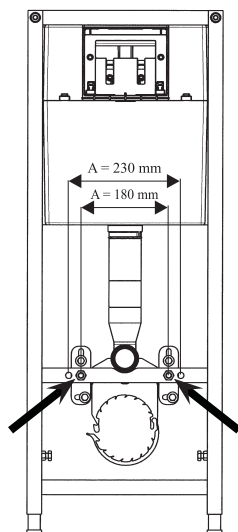
- I Głębokość ramy (regulacja od 180 mm 245 mm)** / Frame depth (adjustment from 180 mm to 245 mm) / Tiefe des Rahmens (Einstellung von 180 mm 245 mm) / Глубина рамы (регулируется от 180 mm до 245 mm) / Rêmo gylis (reguliavimas nuo 180 mm iki 245 mm) / Keret mélysége (180 mm 245 mm között állítható) / Adâncimea cadrului (se reglează între 180 mm și 245 mm)
- II Maksymalna grubość obudowy (do 80 mm)** / Maximum casing thickness (up to 80 mm) / Maximale Breite der Verkleidung (bis 80 mm) / Максимальная толщина стены (до 80 mm) / Didžiausias apdailos storis (iki 80 mm) / Burkolat maximális vastagsága (max.80 mm) / Grosimea maximă a ansamblului (până la 80 mm)
- III Wysokość regulowana (od 1080 mm 1280 mm)** / Adjustable height (from 1080 mm to 1280 mm) / Einstellbare Höhe (von 1080 mm 1280 mm) / Высота (регулируется от 1080 mm до 1280 mm) / Reguliuojamas aukštis (iki 1080 - 1280 mm) / Állítható magasság (1080 mm 1280 mm között) / Înălțimea reglabilă (de la 1080 mm până la 1280 mm)
- IV Wysokość muszli od wykończonej podłogi (do 400 mm)** / Bowl height from the finished floor (up to 400 mm) / Höhe des Klosettbeckens vom nicht fertig gestellten Fußboden (bis 400 mm) / Высота от отделанного пола до чаши (до 400 mm) / WC puodo aukštis nuo baigtų grindų (iki 400 mm) / A kagyló magassága a padlóburkolat fölött (max. 400 mm) / Înălțimea vasului de WC față de dușumeaua finisată (până la 400 mm)
- V Grubość maksymalna wykończonej podłogi (do 185 mm)** / Maximum thickness of the finished floor (up to 185 mm) / Maximale Dicke des fertig gestellten Fußbodens (bis 185 mm) / Максимальная толщина отделанного пола (до 185 mm) / Didžiausias baigtų grindų storis (iki 185 mm) / A padlóburkolat maximális vastagsága (max. 185 mm) / Grosimea maximă a pardoselii finisate (până la 185 mm)

I. MONTAŻ SZPILEK MOCUJĄCYCH MISKĘ WC I REGULACJA GŁĘBOKOŚCI STELAŻA

INSTALLATION OF THE PINS FASTENING THE TOILET BOWL AND THE RACK DEPTH ADJUSTMENT / MONTAGE DER STIFTE FÜR DIE BEFESTIGUNG DES KLOSETTBECKENS UND DIE EINSTELLUNG DER GESTELLTIEFE / УСТАНОВКА КРЕПЕЖНЫХ БОЛТОВ В ЧАШЕ УНИТАЗА И РЕГУЛИРОВКА ГЛУБИНЫ СТЕЛЛАЖА / WC PUODO TVIRTINIMO KNIEDŽIŲ MONTAVIMAS IR STELAŽO GYLIO REGULIAVIMAS / A WC-KAGYLÓT RÖGZÍTŐ RUDAK SZERELÉSE ÉS AZ ÁLLVÁNY MÉLYSÉGÉNEK AZ ÁLLÍTÁSA / MONTAJUL TIJELOR DE FIXARE A VASULUI DE WC SI REGLAREA ADANCIMII CADRULUI



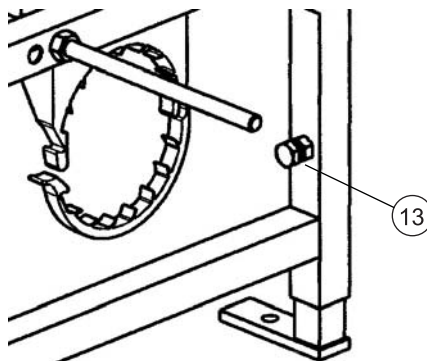
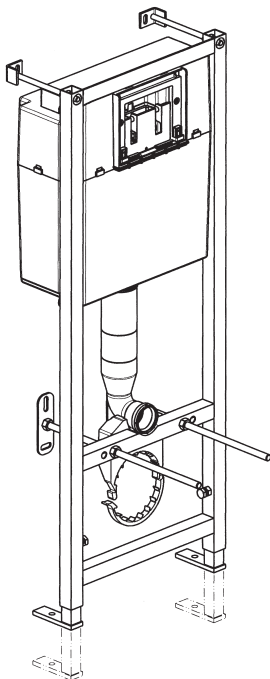
- 1 Zmierzyć rozstaw muszli (A)** / Measure the spacing between the holes (A) / Den Abstand zwischen den Öffnungen im hinteren Teil des Beckens prüfen (A) / Измерить на чаше расстояние A / Išmatuoti tarpą tarp WC puodo kniedžių (A) / Mérjük meg a kagylón a lyuktvávolságot (A) / Se va măsura distanța dintre orificiile pentru tije de fixare a vasului de WC (A).



- 2 Włożyć szpilki (12) w otwory ramy odpowiadające rozstawowi / Insert the pins (12) to the frame's holes corresponding with the spacing / Die Stifte (12) in die entsprechenden Öffnungen des Rahmens einsetzen / Вложить болты (12) в отверстия рамы, совпадающие с отверстиями в чаше / Įstatyti kniedes (12) į rėmo angas, kurios atitinka tarpą / Toljuk be a (12) rudakat a kereten lévő, a lyuktvólságnak megfelelő lyukakba / Se vor introduce tijele (12) în orificiile cadrului corespunzătoare distanței măsurate**
- 3 Zablokować szpilki przy pomocy nakrętek / Set the pins using the nuts / Die Stifte mit den Muttern festhalten / Зафиксировать болты при помощи гаек / Kniedes užblokuoti veržlėmis / Csavaranyákkal állítsuk be a rudak helyzetét / Se vor bloca tijele cu ajutorul unor piulițe**
- 4 Przykręcić podstawy wsporników ściennych na szpilki, umieścić zestaw na miejscu zabudowy i zablokować długość wsporników za pomocą nakrętek / Screw down the wall bracket mounts using pins, locate the set where it should be installed and set the bracket's length using nuts / Die Basis der Wandstützen an den Stiften festschrauben, den Bausatz auf die Montagehöhe stellen und die Länge der Stützen mit den Muttern festhalten / Привинтить подставки настенных кронштейнов болтами, установить комплект на месте установки и зафиксировать длину кронштейнов при помощи гаек / Sieninių laikiklių stovus prisukti ant kniedžių, uždėti komplektą į vietą sienoje ir veržlėmis užblokuoti laikiklių ilgį / Csavarozzuk fel a fali tartók alaplapját a rudakra, helyezzük el a berendezést a beépítés helyén, majd anyákkal rögzítsük a tartók hosszát / Se vor înșuruba bazele de sprijin mural de tije, se va amplasa ansamblul în locul destinat și se va bloca lungimea tijelor de sprijin cu ajutorul piulițelor**
- 5 Przykręcić górny wspornik ścienny do ramy zestawu za pomocą nakrętek. Wypoziomować ramę / Screw the upper wall bracket down to the set frame using nuts. Level the frame / Die obere Wandstütze an das Gestell des Rahmens mit den Muttern festschrauben. Den Rahmen waagrecht einstellen / Привинтить верхний кронштейн к раме комплекта при помощи гаек. Отрегулировать горизонтальность рамы / Veržlėmis prisukti viršutinį sieninį laikiklį prie komplekto rėmo. Sureguliuoti rėmą / Csavaranyákkal rögzítsük a felső fali tartót a berendezés keretéhez. Vízszintezzük ki a keretet / Se va înșuruba tijă superioară de sprijin mural de cadrul ansamblului cu ajutorul piulițelor Se va aduce la nivel cadrul**
- 6 Skrócić za pomocą piły do metalu szpilki GÓRNEGO wspornika ściennego wychodzące poza ramę / Cut off the pins of the UPPER wall bracket protruding through the frame using a metal cutting saw / Mit der Metallsäge die aus dem Rahmen herausstehenden Nadeln der OBEREN Wandstütze kürzen / При помощи пилы по металлу обрезать до нужного размера болты ВЕРХНЕГО настенного кронштейна, выступающие из рамы / Metalo pjūklu patrumpinti VIRŠUTINIO sieninio laikiklio kniedes, išsikišančias už rėmą / Fémfűrésszel vágjuk le a FELSŐ fali tartó rudait, hogy ne állnak ki a kereten túl / Se va scurta tijă de sprijin murală superioară ce iese în afara cadrului cu ajutorul unui fierăstrău pentru metal**

II. REGULACJA WYSOKOŚCI RAMY

FRAME HEIGHT ADJUSTMENT / EINSTELLUNG DER RAHMENHÖHE / РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ РАМЫ / RĖMO AUKŠČIO REGULIAVIMAS / A KERET MAGASSÁGÁNAK A BEÁLLÍTÁSA / REGLAREA ÎNALȚIMII CADRULUI



- 1 Ustawić ramę na miejscu zabudowy** / Locate the frame where it should be installed / Den Rahmen auf Montagehöhe stellen / Установить раму на месте монтажа / Įstatyti rėmą į vietą sienoje / Helyezzük el a keretet a beépítés helyén / Se va amplasa cadrul în locul destinat
- 2 Odkręcić 2 śruby (13)** / Unscrew 2 bolts (13) / Die zwei Schrauben abschrauben (13) / Отвинтить 2 болта (13) / Atsukti 2 varžtus (13) / Csavarjuk ki a 2 db. (13) csavart / Se vor deșuruba 2 șuruburi (13)
- 3 Ustawić wysokość wsporników w taki sposób, aby górna część muszli znajdowała się 400 mm nad wykończoną podłogą** / Set the bracket height so that the upper part of the bowl is 400 mm above the finished floor / Die Höhe der Stützen so einstellen, dass der obere Teil des Beckens sich 400 mm über dem nicht fertig gestellten Fußboden befindet / Отрегулировать высоту кронштейнов таким образом, чтобы верхняя часть чаши находилась на расстоянии 400 mm над отделанным полом / Sureguliuoti laikiklių aukštį taip, kad viršutinė WC puodo dalis būtų 400 mm atstumu nuo baigtų grindų / Állítsuk be a lábak magasságát úgy, hogy a kagyló felső része a kész padlóburkolat felett 400 mm magasan legyen / Se va fixa înălțimea tijelor de sprijin în așa fel, încât partea superioară a vasului de WC să se situeze 400 mm deasupra pardoselii finite
- 4 Wypoziomować ramę i dokręcić śruby** / Level the frame and screw down the bolts / Den Rahmen waagerecht einstellen und die Schrauben festziehen / Установить раму горизонтально и довинтить болты / Sureguliuoti rėmą ir išsukti varžtus / Visszintezzük ki a keretet és húzzuk meg a csavarokat / Se va aduce la nivel cadrul și se vor înșuruba șuruburile

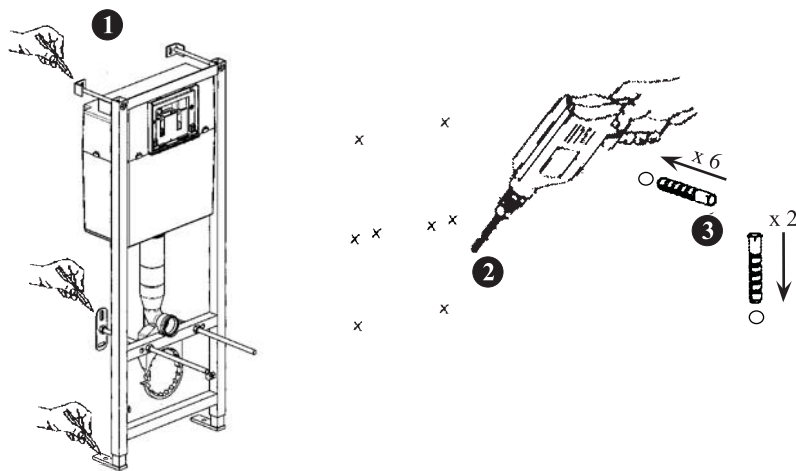


Jeżeli rama jest mocowana do podłogi jeszcze nie wykończonej, maksymalna grubość wykończonej podłogi nie może przekraczać 185 mm / If the frame is fastened to a floor that has not been finished yet, the maximum thickness of the finished floor cannot exceed 185 mm / Falls der Rahmen am nicht fertig gestellten Fußboden montiert wird, darf die maximale Dicke des nicht fertig gestellten Fußbodens 185 mm nicht überschreiten / Если рама крепится к еще не отделанному полу, максимальная толщина отделанного пола не может превышать 185 mm / Jeigu rėmas tvirtinimas prie dar nebaigtų grindų, baigtos grindys negali būti storesnės kaip 185 mm / Амennyiben a keretet még nem készre burkolt padlóhoz rögzítjük, a burkolt padló maximális vastagsága nem lehet nagyobb 185 mm-nél / Pentru cadrurile fixate de podele nefinisate încă, grosimea maximă a pardoselii finisate nu poate depăși 185 mm

III. PRZYGOTOWANIE DO ZAMOCOWANIA

PREPARATION FOR FASTENING / VORBEREITUNG DER MONTAGE / ПОДГОТОВКА В ЗАКРЕПЛЕНИЮ / PARUOŠIMAS PRITVIRTINIMUI / A RÖGZÍTÉS ELŐKÉSZÍTÉSE / PREGATIREA PENTRU FIXARE

- 1 Zaznaczyć miejsce wykonania otworów (2 w podłodze i 6 w ścianie) / Mark the place where the holes will be made (2 holes in the floor and 6 holes in the wall) / Die Stellen für die Öffnungen markieren (2 auf dem Fußboden und 6 an der Wand) / Разметить точки под отверстия (2 в полу и 6 в стене) / Pažymėti vietą angoms (2 grindyse ir 6 sienoje) / Jelöljük be a furathelyeket (2 db. a padlóban és 6 db. a falban) / Se va însemna locul de efectuare a orificiilor (2 în duşumea şi 6 în perete)**

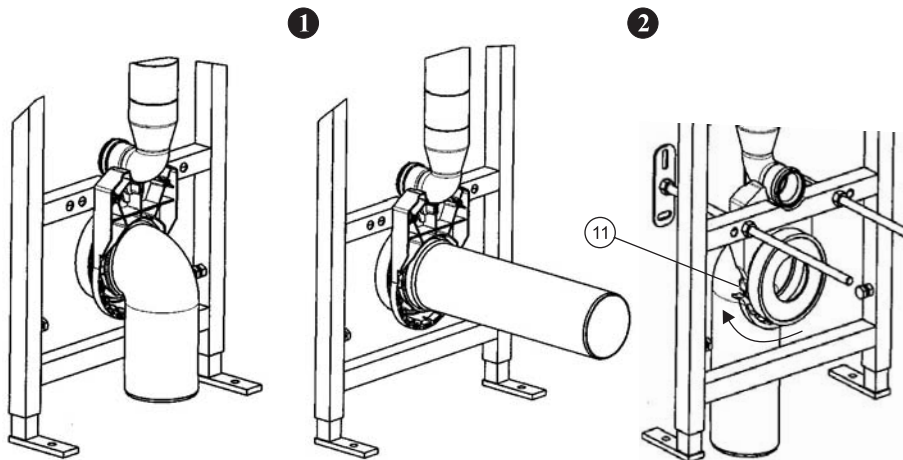


- 2 Zdjąć ramę i wywiercić otwory wiertłem Ø 10 mm na głębokość 65 mm minimum / Remove the frame and drill holes using a Ø 10 mm drill bit to minimum 65 mm / Den Rahmen abnehmen und die Löcher mit dem Bohrer Ø 10 mm mindestens 65 mm tief einbohren / Снять раму и высверлить отверстия сверлом Ø 10 mm на глубину минимум 65 mm / Nuimti rėmą ir 10 mm skersmens grąžtu išgręžti mažiausiai 65 mm gylio angas / Vegyük le a keretet és fúrjunk be Ø 10 mm fúróval legalább 65 mm mélyen / Se va înlătura cadrul şi se vor efectua găurile cu un burghiu Ø 10 mm la o adâncime de 65 mm minimum**
- 3 Umieścić kołki rozporowe w otworach / Insert the Molly expansion anchors in the holes / Die Dübel in die Öffnungen einstecken / Вложить в отверстия дюбели / Spyrius smaigelius įstatyti į angas / Toljuk be a tipliket a furatokba / Se vor introduce diblurile în orificii**

- 4 Ustawić ponownie ramę na wybrane miejsce i wykonać podłączenie do kanalizacji wodnej** / Set the frame in the place selected and connect the set to the water supply system / Erneut den Rahmen in die gewünschte Lage bringen und den Anschluss an das Wasserabflusssystem vornehmen / Установить раму заново в выбранное место и подсоединить к водопроводной канализации / Vél jstatyti rémą i parinktą vietą ir jungti prie kanalizacijos / Állítsuk vissza a keretet a kiválasztott helyre, és készítsük el a csatlakozást a csatornahálózathoz / Se va fixa din nou cadrul în locul destinat și se va efectua conectarea la rețeaua de canalizare

IV. PODŁĄCZENIE ODPLYWU

OUTFLOW CONNECTION / ANSCHLUSS DES ABFLUSSES / ПОДСОЕДИНЕНИЕ СЛИВА / NUTEKÉJIMO JUNGIMAS / KIFOLYÓ OLDAL CSATLAKOZTATÁSA / CONECTAREA SISTEMULUI DE SCURGERE



- 1 Umieścić w obręczy kolano odpływowe WC** / Place the toilet bowl outflow elbow in the hoop / Den WC - Abflussrohrbogen in den Ring einführen / В обойму вложить сливную трубу унитаза / Lanke jđeti tualetu nutekėjimo alkūnę / Helyezzük be a WC kifolyó könyökcsővét a bilincsbe / Se va introduce în colierul conducta de scurgere a vasului de WC
- 2 Zamocować obręcz (11)** / Fasten the hoop (11) / Den Ring anbringen (11) / Закрепить обойму (11) / Pritvirtinti lanką (11) / Rögzítsük a (11) bilincset / Se va fixa colierul (11).

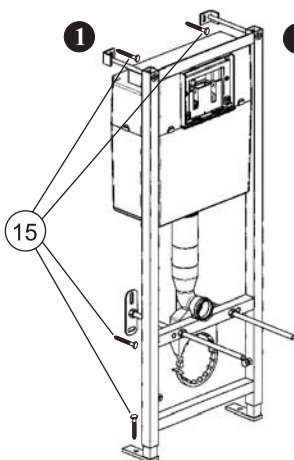


Przed wykonaniem klejenia rury do przewodów kanalizacji WC upewnić się, że rama jest prawidłowo ustawiona. Jeżeli przewód kanalizacji nie znajduje się na wprost rury, podłączenie można wykonać przy pomocy złączek PVC / Before gluing the pipe to the sewage system pipes make sure that the frame is correctly set. If a sewage system pipe is not located opposite the toilet bowl pipe, the connection can be made by means of PVC pipe connectors / Vor dem Ankleben des Rohres an das WC-Wasserabflusssystem sicherstellen, dass sich der Rahmen in richtiger Position befindet. Sollte die Kanalisationsleitung dem Rohr nicht gegenüberstehen, kann der Anschluss mit den PVC-Verbindungsstücken durchgeführt werden / Прежде чем приклеить трубу унитаза к канализационному отверстию, убедиться, что рама установлена правильно. Если канализационное отверстие не будет находиться напротив трубы, подсоединение можно выполнить при помощи фасонных соединительных элементов из PVC /

Prieš klijuojant vamzdį prie tualetu kanalizacijos, įsitikinti, kad rėmas įstatytas taisyklingai. Jeigu kanalizacijos vamzdis yra ne tiesiai prieš nutekėjimo vamzdį, prijungti galima su PVC movomis / Mielőtt beragasztanánk a csövet a WC csatornahálózatába, győződjünk meg arról, hogy a keret a megfelelő helyzetben van-e. Ha a csatornacső nem áll pont szemben a csővel, akkor a csatlakoztatást PVC-csőidomokkal lehet kialakítani / Înainte de lipirii conductei de tevilă de canalizare, se va verifica dacă fixarea cadrului este corespunzătoare. Dacă țeava de canalizare nu se află la același nivel cu conducta, conectarea se poate realiza cu ajutorul unor elemente de cuplare din PVC

V. MOCOWANIE RAMY

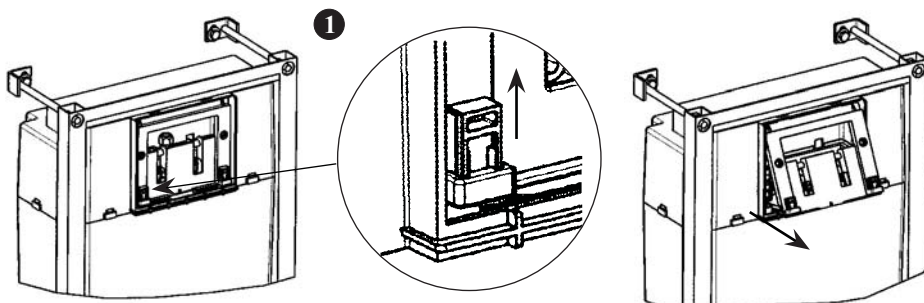
FRAME FASTENING / MONTAGE DES RAHMENS / ЗАКРЕПЛЕНИЕ РАМЫ / RÉMO
TVIRTINIMAS / A KERET RÖGZÍTÉSE / FIXAREA CADRULUI



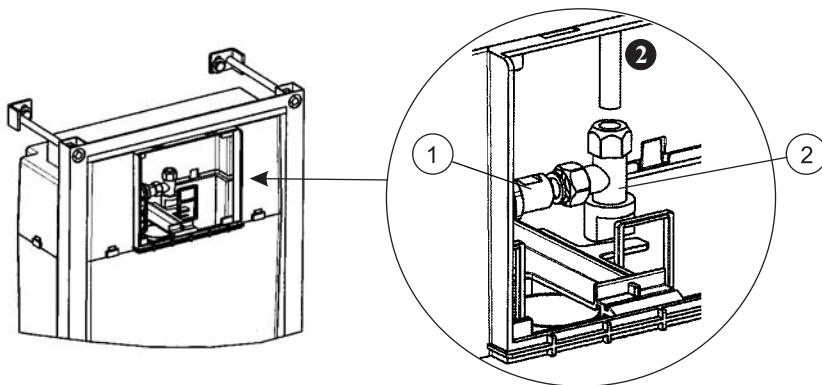
1 Przymocować ramę do podłogi i do ściany za pomocą dostarczonych śrub / Fasten the frame to the floor and to the wall using bolts provided by the produce / Den Rahmen mit Hilfe der mitgelieferten Schrauben am Fußboden und an der Wand anbringen / Прикрепить раму к полу и стене при помощи болтов, приложенных к комплекту / Rêma pridedamais varžtais pritvirtinti prie grindų / A keretet a mellékelt csavarokkal rögzítsük a padlóhoz és a falhoz is / Cadrul se va fixa de pardoseală și de perete cu ajutorul șuruburilor furnizate

VI. PODŁĄCZENIE DOPŁYWU WODY

CONNECTION OF WATER INFLOW / WASSERANSCHLUSS / ПОДСОЕДИНЕНИЕ НАБОРА
ВОДЫ / PRIJUNGIMAS PRIE VANDENTIEKIO / A VIZVEZETÉKKEL VALÓ KAPCSOLÁS /
CONECTAREA SISTEMULUI DE ALIMENTARE



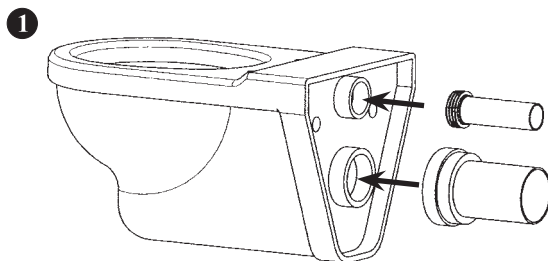
1 Wyjąć plastikową ramkę poprzez lekkie podniesienie dwóch blokad / Remove the plastic frame lightly lifting the two blocks / Den kleinen Plastikrahmen durch leichtes Anziehen der zwei Blockadestellen herausnehmen / Вынуть пластиковую раму, незначительно приподнимая обе блокады / Lengvai kilstelėti dvi blokavimo įtaiso movas ir išimti plastmasinį rėmelį / A két reteszt emeljük meg kissé, és vegyük ki a műanyagkeretet / Se va extrage cadrul din material plastic printr-o ușoară ridicare a celor două blocade



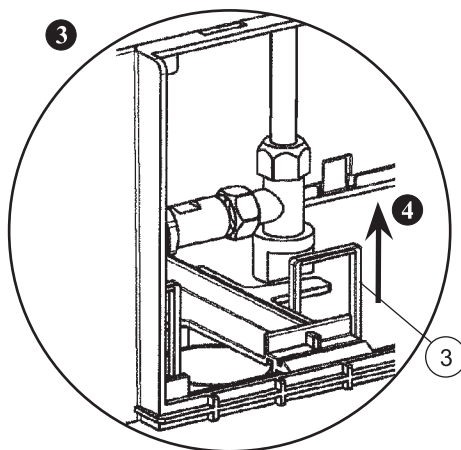
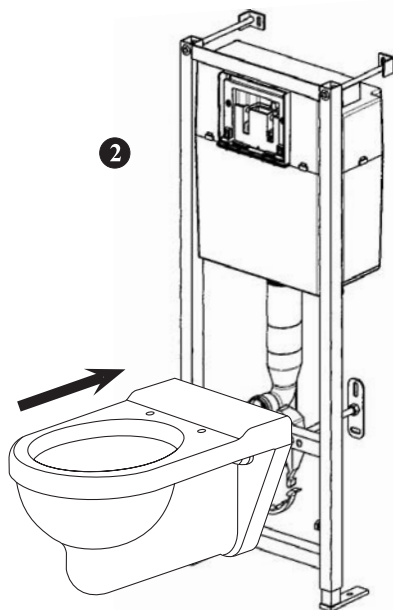
- 2 Wprowadzić wężyk (nie zawiera się w zestawie) doprowadzający wodę do zbiornika** / Insert the hose (not included in the set) supplying water to the tank / Den Gummischlauch (im Zubehör nicht enthalten) für die Wasserleitung in den Behälter einführen / Вложить шланг (не входит в комплект), подводящий воду в бачок / Įvesti gyvatuką (į komplektą neįeina) vandeniui į bakelį pritekėti / Toljuk be a vizet a tartályba vezető hajlékony csövet (a készlet nem tartalmazza) / Se va introduce furtunul (nu este în complet) de alimentare cu apă a rezervorului
- 3 Podłączyć wężyk do zaworu odcinającego (2)** / Connect the hose to the cut-off valve (2) / Den Schlauch an das Absperrventil (2) anschließen / Подсоединить шланг к запорному клапану (2) / Prijungti gyvatuką prie blokavimo sklendės (2) / Csatlakoztassuk a hajlékony csövet a (2) zárószelephéz / Se va cupla furtunul cu ventilul de întrerupere (2)
- 4 Podłączyć zawór odcinający (2) do zaworu napełniającego (1) (zastosować odpowiednią uszczelkę)** / Connect the cut-off valve (2) to the filling valve (1) (use a proper gasket) / Das Absperrventil (2) an das Auffüllventil (1) anschließen (eine entsprechende Dichtung verwenden) / Подсоединить запорный клапан (2) к наполнительному клапану (1) (использовать соответствующее уплотнение) / Prijungti blokavimo sklendę (2) prie pripildymo sklendės (1) (su atitinkamu tarpikliu) / Csatlakoztassuk a (2) zárószelepet az (1) töltőszelephéz (használnjuk a megfelelő tömítést) / Se va conecta ventilul de întrerupere (2) cu ventilul de umplere (1) (se va folosi o garnitură corespunzătoare)

VII. PRÓBA WODNA

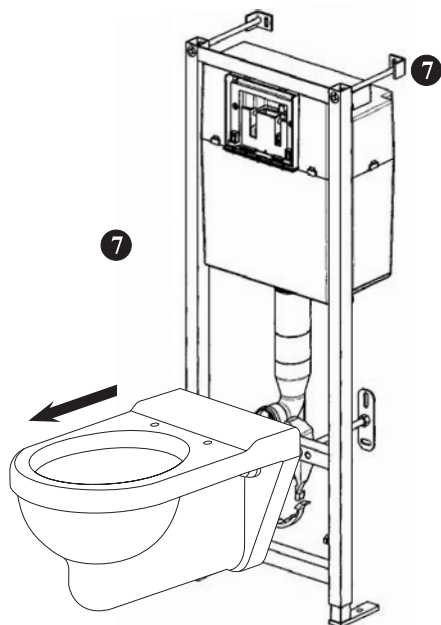
WATERTIGHT TEST / WASSERPROBE / ИСПЫТАНИЕ ВОДОЙ / VANDENS BANDYMAS / VÍZPRÓBA / PROBA CU APA



- 1 Zamocować na muszli mufy dopływową (8) i odpływową / Install the inflow sleeve (8) and the outflow sleeve on the toilet bowl / Am Klosettbecken die Zulauf- und Abflussmuffen (8) befestigen / Установить на чаше наполнительную муфту (8) и сливную муфту / Prie WC puodo pritvirtinti pritekėjimo (8) ir nutekėjimo movas / Rögzišuk a WC-kagylóhoz a befolyó (8) és a kifolyó karmantyút / Se vor fixa în vasul de WC mufele de spălare (8) și de scurgere**



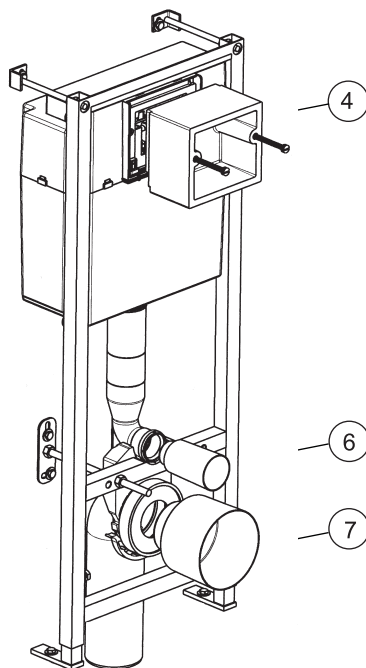
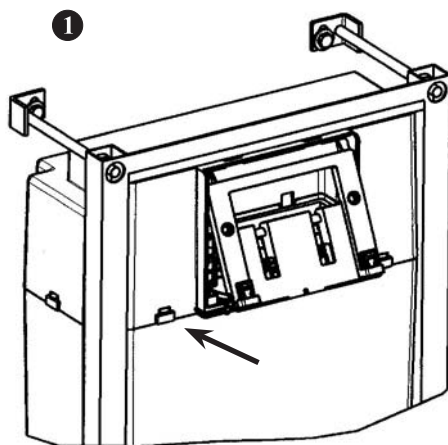
- 2 Umieścić muszlę na stelażu / Locate the toilet bowl on the rack / Das Becken im Gestellrahmen platzieren / Установить чашу на стеллаже / Uždėti WC puodą ant stelažo / Helyezzük fel a kagylót az állványra / Se va amplasa vasul de WC pe ramă**
- 3 Otworzyć zawór odcinający (2) i poczekać do momentu napełnienia się zbiornika / Open the cut-off valve (2) and wait until the tank is full / Das Absperrventil (2) öffnen und abwarten, bis der Spülkasten gefüllt ist / Открыть запорный клапан (2) и подождать до момента, пока бачок не наполнится / Atidaryti blokavimo sklendę (2) ir palaukti, kol prisipildys bakelis / Nyissuk ki a (2) zárószelepet, és várjuk meg, amíg a tartály feltöltődik / Se va deschide ventilul de întrerupere (2) și se va aștepta până la umplerea rezervorului.**
- 4 Uruchomić ręcznie mechanizm spustowy (3) podnosząc do góry cięgno (patrz rysunek) / Manually start the release mechanism (3) by lifting the tension member (see the drawing) / Den Abflussmechanismus (3) manuell durch das Anziehen des Zugbandes (siehe Zeichnung) prüfen / Вручную испробовать спускной механизм (3), поднимая тягу вверх (см. рисунок) / Rankiniu būdu paleisti nuleidimo mechanizmą (3): pakelti rankenėlę (žr. piešinį) / Kézzel működtessük az ürítőszerkezetet (3); ehhez húzzuk fel a kapcsolókart (lásd az ábrát) / Se va acționa manual mecanismul de scurgere (3) prin ridicarea pârghiei (vezi desenul)**
- 5 Sprawdzić szczelność dopływu i odpływu / Check the watertightness of the inflow and outflow sleeves / Die Dichtheit der Zulauf- und Abflussleitung prüfen / Проверить герметичность подвода и слива воды / Patikrinti vandens pritekėjimo ir nutekėjimo sandarumą / Ellenőrizzük a be- és kifolyó oldal tömítettségét / Se va verifica etanșeitatea spălării și scurgerii**
- 6 Zamknąć zawór odcinający i opróżnić zbiornik / Shut the cut off valve off and empty the tank / Das Absperrventil schließen und den Spülkasten entleeren / Закрыть запорный клапан и опорожнить бачок / Užrakinti blokavimo sklendę ir ištuštinti bakelį / Zárjuk el a zárószelepet, és ürítsük ki a tartályt / Se va închide ventilul de întrerupere și se va goli rezervorul**



7 Zdjąć muszlę / Remove the toilet bowl / Das Klosettbecken abnehmen / Снять чашу / Nuimti WC puodą / Vegyük le a kagylót / Se va demonta vasul de WC

VIII. PRZYGOTOWANIE OBUDOWY

PREPARATION OF THE HOUSING / VORBEREITUNG DES UMBAUS / ПОДГОТОВКА СТЕЛЛАЖА / APDAILOS S PARUOŠIMAS / A BURKOLAT ELŐKÉSZÍTÉSE / PREGATIREA CONSTRUCTIEI



- 1 Włożyć plastikową ramkę w taki sposób, aby ramiona uruchamiające mechanizm spustowy znajdowały się wewnątrz cięgien** / Insert the plastic frame so that the arms starting the release mechanism are inside the tension members / Den kleinen Plastikrahmen so einsetzen, dass sich die Betätigungsarme des Spülmechanismus innerhalb der Zugbänder befinden / Установить пластиковую раму таким образом, чтобы плечи спускового механизма находились внутри тяги / Uždėti plastmasinį rėmelį taip, kad nuleidimo mechanizmo paleidimo alkūnės atsidurtų movų viduje / Helyezze be a műanyag keretet úgy, hogy az ürítőszervezetet működtető karok a nyílásokban helyezkedjenek el / Se va introduce cadrul de plastic în așa fel încât brațele de acționare ale mecanismului de scurgere să se găsească în interiorul pârgiilor
- 2 Umocować styropianowy gabaryt PSE (4) na zbiornik przy pomocy 2 szarych śrub znajdujących się w kartonie z przyciskiem** / Fasten the PSE foamed polystyrene casing (4) to the cistern using 2 grey bolts you will find in the carton containing the cover with a pushbutton / Das Styroporgehäuse PSE (4) am Spülkasten mit den 2 grauen Schrauben, die sich im Karton mit der Taste befinden, anbringen / Закрепить пенополистироловый габарит PSE (4) на бачке при помощи 2 серых болтов, находящихся в коробке с накладной панелью / Putų polistirolo gabaritą PSE (4) dviem pilkais varžtais, esančiais dėžutėje su mygtuku, pritvirtinti prie bakelio / A nyomógomb dobozában található két szürke csavar segítségével rögzítse a PSE (4) hungarocell burkolatot / Se va fixa carcasa din polistiren PSE (4) pe rezervor cu ajutorul celor 2 șuruburi de culoare gri ce se găsesc în interiorul cartonului plăcii de acționare
- 3 Złożyć osłony (6) i (7) na kolano dopływowe (5) i odpływowe jak również plastikowe ochrony (10) na szpilki mocujące muszlę (12)** / Install the guards (6) and (7) on the inflow elbow (5) and outflow elbow, and plastic guards (10) on the pins fastening the toilet bowl (12) to the wall / Die Manschetten (6) und (7) auf den Zulauf- und Abflussrohrbogen (5) und die Kunststoffmanschetten (10) auf die Stifte für die Montage des Klosettbeckens (12) aufsetzen / Наложить накладки (6) и (7) на наполнительную (5) и сливную трубу, а также пластиковые накладки (10) на крепежные болты (12) / Įmovas (6) ir (7) uždėti ant pritekėjimo alkūnės (5) ir nutekėjimo alkūnės, o plastmasines apsaugas (10) ant kriauklės tvirtinimo kniedžių (12) / Helyezze fel a burkolatokat (6) és (7) a befolyó (5) és a kifolyó könyökcsőre, valamint a kagyló felerősítéséhez szükséges rudak (12) műanyag burkolatát (10) / Se vor monta apărătorile (6) și (7) pe conductele de spălare și scurgere (5) precum și apărătorile de plastic (10) pe tijele de fixare a vasului de WC (12)

IX. OBUDOWA

CASING / VERKLEIDUNG / CTEHKA / APDAILA / BURKOLAT / CONSTRUCTIA



Grubość maksymalna obudowy nie może przekraczać 80 mm

Obudowę można wykonać z różnych materiałów (cegieł, kostek gipsowych, płyt gipsowych, impregnowanych płyt drewnianych, itd.) Przy wycinaniu różnych otworów (klapka z przyciskiem, kolana dopływowe i odpływowe i szpilki do mocowania muszli) należy skorzystać z szablonu znajdującego się w tylnej części opakowania.

The maximum thickness of the casing cannot exceed 80 mm

The casing can be made of various materials (bricks, plaster cubes, plaster boards, impregnated wooden boards, etc.) When cutting out various holes (the cover with the pushbutton, inflow and outflow elbows and pins for fastening the bowl) use the template located in the rear part of the packaging.

Die maximale Dicke der Verkleidung darf nicht größer als 80 mm sein!

Die Verkleidung kann aus verschiedenen Baustoffen (Ziegelsteine, Gipssteine, Gipsplatten, imprägnierte Holzplatten usw.) errichtet werden. Bei der Ausführung der verschiedenen Öffnungen (Kleindeckel mit der Taste, Zulauf- und Abflussrohrbögen und Stifte für die Montage des Klosettbeckens) kann das Schema, das sich im hinteren Teil der Verpackung befindet, verwendet werden.

Максимальная толщина стены не может превышать 80 mm!

Стену можно выполнить из различных материалов (кирпича, гипсокартона, гипсовых кирпичей, дерева и т.п.). При вырезке различных отверстий (накладная панель с кнопкой, наполнительные и сливные трубы, крепежные болты) необходимо пользоваться шаблоном на задней стенке упаковки.

Apdaila negali būti storesnė kaip 80 mm.

Apdailą galima daryti iš įvairių medžiagų (plytų, gipso blokelių, gipso plokščių, impregnuotų medžio plokščių ir kt.). Pjaunant įvairias angas (vožtuvėliui su mygtuku, pritekėjimo ir nutekėjimo alkūnėms, wc puodo tvirtinimo kniedėms), reikia naudotis šablonu, kuris yra užpakinėje pakuotės dalyje.

A burkolat maximális vastagsága ne lépjje túl a 80 mm-t.

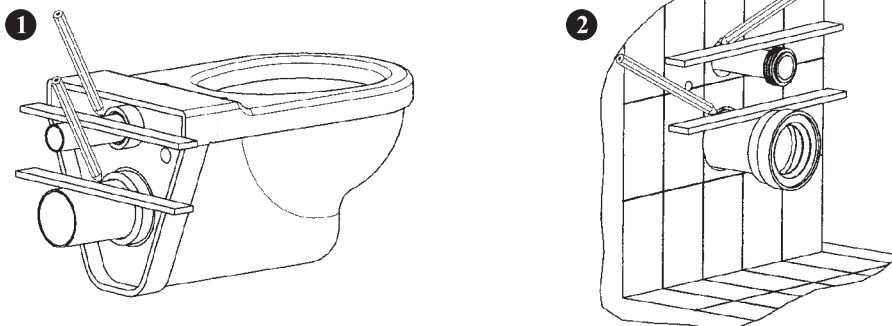
A burkolat különböző anyagokból készülhet: téglá, gipsztömbök, gipszkarton, impregnált fatáblák, stb. A különböző nyílások kivágásánál (fedél a nyomógommbal, befolyó és kifolyó könyökcső, rudak a kagyló felerősítéséhez) a csomagolás hátsó részében található sablont használhatjuk.

Grosimea maximă a construcției nu poate depăși 80 mm

Construcția poate fi realizată din diferite materiale (cărămidă, BCA, gips carton, plăci de lemn impregnate, etc.). Pentru realizarea diferitelor orificii (placa de acționare cu buton, conductele de spălare și scurgere precum și tije de fixare a vasului de WC) se va utiliza șablonul de pe partea interioară a ambalajului.

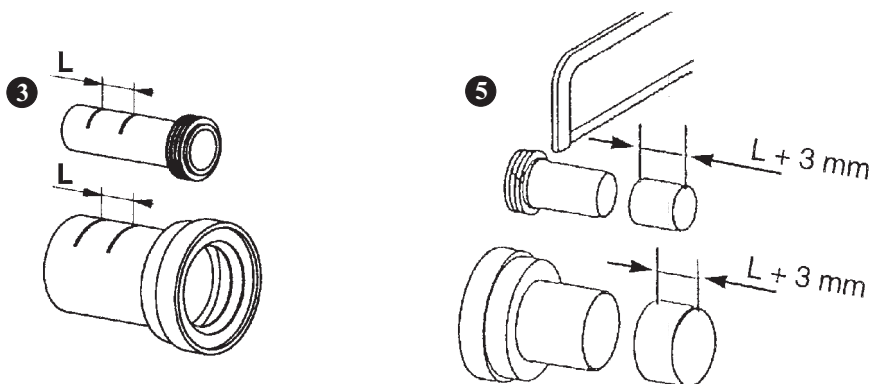
X. PODŁĄCZENIE MUSZLI

CONNECTING THE BOWL / ANSCHLUSS DES KLOSETTBECKENS / УСТАНОВКА ЧАШИ / WC PUODO PRIJUNGIMAS / A WC-KAGYLÓ BEKÖTÉSE / CONECTAREA VASULUI DE WC



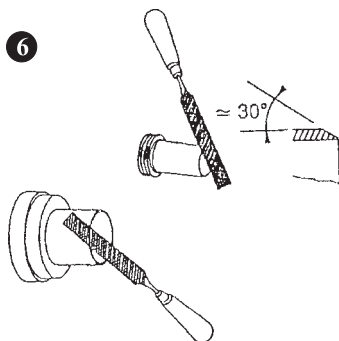
- 1 Przy pomocy linijki umieszczonej w sposób przedstawiony na rysunku, wykonać oznaczenia od strony muszli na obu mufach / Using the ruler located as indicated in the drawing, mark both sleeves from the toilet bowl side / Wie auf der Zeichnung geschildert mit dem Lineal die Markierungen auf den Muffen von der Seite des Beckens vornehmen / При помощи линейки, как показано на рисунке, произвести разметку на обеих муфтах со стороны чаши / Su liniuote, kaip pavaizduota piešinyje, padaryti žymas nuo wc puodo pusės ant abiejų mofų / A rajzon látható módon elhelyezett vonalzó segítségével mindkét karmantyúra vigyünk fel jelölést a kagyló felőli oldalról / Cu ajutorul liniei trasate în conformitate cu desenul, se va realiza marcarea dinspre vasul de WC pe ambele mufe**

- 2** Zdjąć mufy z muszli i włożyć je w ramę. Przy pomocy linijki umieszczonej zgodnie z rysunkiem, wykonać oznaczenie od strony zabudowy na obu mufach / Remove the sleeves and insert them in the frame. Using a ruler located as indicated in the drawing, mark both sleeves from the side where the toilet bowl is installed in the wall / Die Muffen aus dem Becken abnehmen und in den Rahmen einsetzen. Wie auf der Zeichnung geschildert mit dem Lineal die Markierungen auf beiden Muffen vornehmen / Снять муфты с чаши и вложить в раму. При помощи линейки, как показано на рисунке, произвести разметку на обоих муфтах со стороны чаши / Nuimti movas nuo wc puodo ir uždėti rėmą. Su liniuote, kaip pavaizduota piešinyje, padaryti žymas nuo sienos pusės ant abiejų movų / Vegyük le a kagylót és helyezzük be a keretbe. A rajzon látható módon elhelyezett vonalzó segítségével mindkét karmantyúra vigyük fel jelölést a beépítés felőli oldalról / Se vor scoate mufele și se vor introduce în cadru. Cu ajutorul liniei trasate în conformitate cu desenul, se va efectua marcarea dinspre construcție pe ambele mufe.

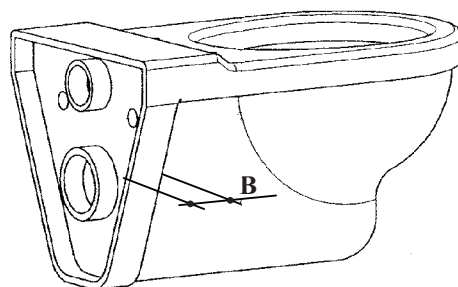


- 3** Dla każdej mufy zmierzyć odległość [L] między naniesionymi oznaczeniami / Measure the distance [L] between the marked places for each sleeve / Für jede Muffe den Abstand [L] zwischen den Markierungen abmessen / Для каждой муфты измерить расстояние [L] между нанесенными отметками / Ant kiekvienos movos pamatuoti atstumą [L] tarp padarytų žymų / Mindkét karmantyúnál mérjük meg az L távolságot a felvitt jelek között / Pentru fiecare mufă se va măsura distanța [L] dintre marcajele efectuate
- 4** Nanieść na każdą rurę odległość [L], zwiększając ją o 3 mm od strony stelaża, np.: jeżeli L = 50 mm, skrócić rurę o 53 mm / Mark the distance [L] on each pipe, enlarging it by 3 mm from the side where the rack is located, e.g.: if L = 50 mm, shorten the pipe by 53 mm / Den Abstand [L] auf jedes Rohr übertragen und diesen Abstand um 3 mm von der Seite des Gestells vergrößern, z.B.: falls L = 50 mm, das Rohr um 53 mm kürzen / Разметить на каждой трубе расстояние [L], прибавляя 3 мм со стороны стеллажа, например, если L = 50 мм, обрезать трубу на 53 мм / Ant kiekvieno vamzdžio pažymėti atstumą [L], padidinant jį 3 mm nuo stelažo pusės, pvz., jeigu L = 50 mm, vamzdį reikia patrumpinti 53 mm / Mindkét csőre mérjük fel az állvány felőli oldalról 3 mm-el megnövelt L távolságot, pl.: ha L = 50 mm, akkor a csőből 53 mm-t kell levágni / Se va suprapune pe fiecare conductă distanța [L], mărit-o cu 3 mm dinspre ramă, De ex.: dacă L = 50 mm, se va scurta conducta cu 53 mm

- 5** Skrócić obie mufy za pomocą piłki do metalu / Shorten both sleeves using a metal cutting saw / Beide Muffen mit der Metallsäge kürzen / Обрезать обе муфты при помощи пилы по металлу / Abi movas patrumpinti metalu pjūkle / Fémfűrészsel vágjuk le mérete mindkét karmantyút / Se vor scurta ambele mufe cu ajutorul fierăstrăului pentru metal

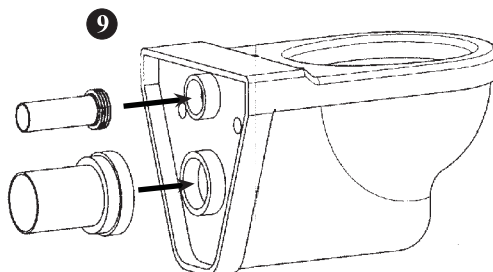
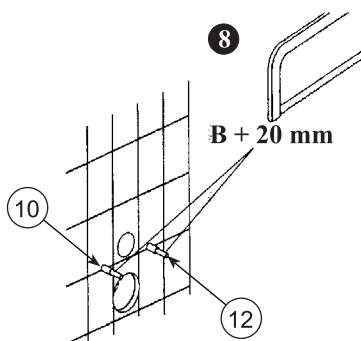


7



- 6 Zeszlirować krawędzie obu muf pilnikiem / File off the edges of both sleeves using a file / Die Ränder beider Muffen mit der Feile abschleifen / Ошлифовать края обеих муфт напильником / Dilde nuşlifuoti abiejų movų kraštus / A karmantyúk végét reszelővel élezzük le / Se vor pili marginile ambelor mufe**

- 7 Zmierzyć grubość ceramiki z tyłu muszli [B] / Measure the thickness of ceramic part [B] at the back of the toilet bowl / Die Dicke am keramischen hinteren Teil des Beckens [B] messen / Измерить толщину санфаянса сзади чаши [B] / Pamatuoti wc puodo galinės dalies [B] keraminės dalies storį / Mérjük meg a kerámia vastagságát [B] a kagyló mögött / Se va măsura grosimea stratului ceramic din spatele vasului de WC [B]**



- 8 Jeżeli zachodzi potrzeba, należy skrócić szpilki na które będzie nałożona miska WC (12) w taki sposób, aby wystawały ze ściany na odległość [B + 20 mm] / If needed, shorten the pins on which the toilet bowl (12) will be put on so that they protrude from the wall to the distance of [B + 20 mm] / Die Stifte, auf die das Klosettbecken (12) aufgesetzt wird, falls notwendig so kürzen, bis sie aus der Wand in einer Länge von [B + 20 mm] hinausgehen / Если появляется необходимость, необходимо обрезать болты, на которых будет установлена чаша унитаза (12) таким образом, чтобы они выступали из стены на [B + 20 mm] / Jeigu reikia, patrupinti kniedes, ant kurių bus uždedamas wc puodas (12), taip, kad iš sienos būtų išsikišusios per atstumą [B + 20 mm] / Szükség esetén vágjuk le a kagylót tartó (12) rudakat úgy, hogy a falból B+20 mm-re álljanak ki / Dacă va fi necesar, se vor scurta tijele pe care va fi amplasat vasul de WC (12) în așa fel încât să iasă din perete pe o lungime de [B + 20 mm]**

- 9** **Skrócić plastikowe osłony szpilek (10) w taki sposób, aby wystawały ze ściany na odległość równą [B + 15 mm]** / Shorten the pin's plastic guards (10) so that they protrude from the wall at the distance of [B + 15 mm] / Die Kunststoffmanschetten für die Stifte (10) so kürzen, bis sie aus der Wand in gleicher Länge von [B + 15 mm] hinausgehen / Обрезать пластиковые накладки на болты (10) таким образом, чтобы они выступали из стены на [B + 15 mm] / Patrumpinti plastmasines kniedzių įmovas (10) taip, kad iš sienos būtų išsikišusios per lygų atstumą [B + 15 mm] / Vágjuk le a rudak (10) műanyag védőcsöveit úgy, hogy a falból B+15 mm-re álljanak ki / Se vor scurta apărătorile de plastic ale tijelor (10) în așa fel încât să iasă din perete pe o lungime de [B + 15 mm]
- 10** **Nalożyć na muszlę WC mufy: dopływową (8) i odpływową. Następnie nałożyć muszlę na osłonięte plastikowymi osłonami szpilki** / Put the sleeves on the toilet bowl: the inflow sleeve (8) and the outflow sleeve. Next, put the bowl on the pins protected by the plastic guards / Die Muffen (Zulaufmuffe (8) und Abflussmuffe) auf das Klosettbecken aufsetzen. Dann das Becken auf die Stifte mit den Kunststoffmanschetten aufsetzen / Установить на чаше унитаза муфты: наполнительную (8) и сливную. Затем установить чашу на болты с пластиковыми накладками / Ant wc puodo uždėti pritekėjimo (8) ir nutekėjimo movas. Paskui wc puodą uždėti ant plastmasinėmis įmovomis uždengtų kniedžių / A kagylóra húzzuk fel a (8) befolyó és a kifolyó karmantyút, majd toljuk fel a műanyag csövekkel bevont rudakra / Se vor monta pe vasul de WC mufele: de spălare (8) și scurgere. Ulterior se va monta vasul de WC pe tijele protejate cu apărători de plastic



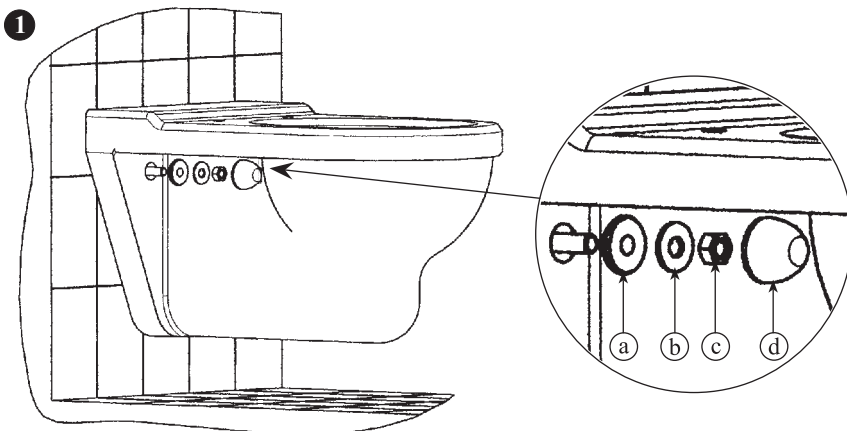
Można użyć wody z mydłem dla ułatwienia nałożenia mufy odpływowej na muszlę i na kolano odpływowe / You can use water with soap to facilitate the inserting of the outflow sleeve on the bowl and on the outflow elbow / Um das Aufsetzen der Abflussmuffe auf das Becken und auf den Abflussrohrbogen zu erleichtern, kann Seifenwasser verwendet werden /

Для облегчения установки сливной муфты на унитазе и сливной трубе можно воспользоваться мыльной водой / Kad būtų lengviau ant wc puodo ir ant nutekėjimo alkūnės uždėti nutekėjimo movą, galima panaudoti muiluotą vandenį / Szappanos víz használatával megkönnyíthetjük a kifolyó karmantyú felhelyezését a kagylóra és a kifolyó könyökcsőre / Se poate folosi apă cu săpun pentru o montare mai ușoară a mufei de scurgere pe vasul de WC și pe conducta de scurgere.

Для облегчения установки сливной муфты на унитазе и сливной трубе можно воспользоваться мыльной водой / Kad būtų lengviau ant wc puodo ir ant nutekėjimo alkūnės uždėti nutekėjimo movą, galima panaudoti muiluotą vandenį / Szappanos víz használatával megkönnyíthetjük a kifolyó karmantyú felhelyezését a kagylóra és a kifolyó könyökcsőre / Se poate folosi apă cu săpun pentru o montare mai ușoară a mufei de scurgere pe vasul de WC și pe conducta de scurgere.

XI. MOCOWANIE MUSZLI

FASTENING THE TOILET BOWL / MONTAGE DES KLOSETTBECKENS / ЗАКРЕПЛЕНИЕ ЧАШИ / WC PUODO TVIRTINIMAS / A WC-KAGYLÓ RÖGZÍTÉSE / FIXAREA VASULUI DE WC /



- 1** Po prawidłowym nałożeniu muszli na szpilki, umocować ją za pomocą zestawu do mocowania muszli (9) przy zachowaniu kolejności elementów : (a) podkładka centrująca, (b) podkładka metalowa, (c) nakrętka, (d) osłona /

Upon the correct location of the bowl on the pins, fasten it using the set for fastening the toilet bowl (9) maintaining the order of the elements which is as follows: (a) Centring washer , (b) Metal washer, (c) Nut, (d) Guard /

Nach dem richtigen Aufsetzen auf die Stifte das Becken mit dem Montageset zur Befestigung des Klosettbeckens (9) in folgender Reihenfolge montieren: (a) Zentrierunterlage, (b) Metallunterlage, (c) Mutter, (d) Manschette /

Убедившись, что чаша установлена на болты правильно, закрепить ее при помощи комплекта для закрепления чаши (9), соблюдая очередность элементов: (a) центрирующая шайба, (b) металлическая шайба, (c) гайка, (d) накладка /

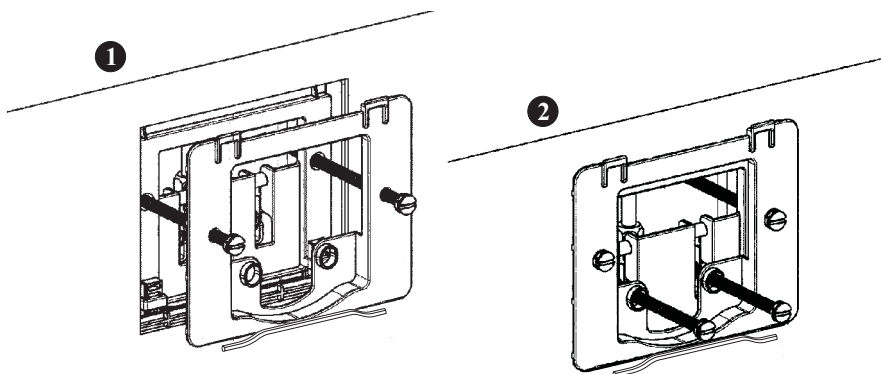
Taisyklingai uždėti wc puodą ant kniedžių, pritvirtinti jį su tvirtinimo komplektu (9) tokia detalių seka: (a) Centravimo pamušalas, (b) Metalinis pamušalas, (c) Veržlė, (d) Įmova /

A kagylót a rudakra való megfelelő felhelyezése után rögzítsük a (9) készlettel, az elemek alábbi sorrendjének a betartásával: (a) központósító alátét, (b) fémalátét, (c) anya, (d) kupak /

După așezarea corespunzătoare a vasului de WC pe țije, se va fixa cu ajutorul setului de fixare a vasului de WC (9) respectând ordinea următoare: (a) Șaiba de centrare, (b) Șaiba de metal, (c) Piulița, (d) Apărătoarea

XII. INSTALACJA KLAPKI Z PRZYCISKIEM

INSTALLATION OF THE COVER WITH A PUSHBUTTON / BEFESTIGUNG DES KLEINDECKELS MIT DER TASTE / УСТАНОВКА ПАНЕЛИ С КНОПКОЙ / VOŽTUVO SU MYGTUKU ĮRENGIMAS / A NYOMÓGOMBOS FEDÉL BESZERELÉSE / INSTALAREA PLACII DE ACTIONARE CU BUTON



- 1 Przykręcić podstawę klapki (znajdującą się w kartonie z przyciskiem) do plastikowej ramki zbiornika przy pomocy 2 szarych śrub / Screw down the cover's mount (which is located in the carton with the pushbutton) to the tank's plastic frame using 2 grey bolts / Die Unterseite des Deckels (befindet sich im Karton mit der Taste) mit den 2 grauen Schrauben an den Kunststoffrahmen des Spülkastens anbringen / Привинтить основание панели (находится в коробке с кнопкой) к пластиковой раме бачка при помощи 2 серых болтов / Dviem pilkais varžtais prisukti vožtuvo atramą (esančią dėžutėje su mygtuku) prie plastmasinio bakelio rėmelio / A két szürke csavar segítségével csavarozzuk a tartály műanyag keretéhez a fedél alaplajját (a nyomógomb dobozában található) / Se va înșuruba baza plăcii (se află în cutia cu placa de acționare) pe cadrul de plastic al rezervorului cu ajutorul celor 2 șuruburi de culoare gri**

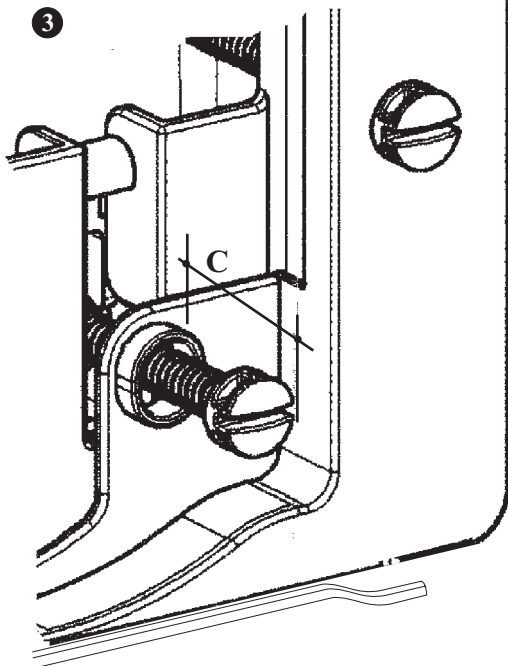


Jeżeli obudowa zestawu podtynkowego nie jest zbyt głęboka należy skrócić śruby łamiąc je w miejscu nacięcia przewidzianego do tego celu / If the casing of the Aqua concealed set is not very deep, shorten the bolts by breaking them down in the cutting place foreseen for this purpose / Sollte das Gehäuse des Bausets für die Montage unter Wandputz nicht tief genug sein, sind die Schrauben an der entsprechenden Schnittstelle durch Abbrechen zu kürzen / Если стеллаж комплекта для скрытой установки не достаточно глубокий, необходимо укоротить болты, переламывая их в месте нарезки / Jeigu potinkinio komplekto apdaila nėra labai gili, reikia patrupinti (perlaužti ties vieta, kur yra speciali įpjova) varžtus. / Amennyiben a berendezés burkolata nem elég mély, a csavarokat, az erre a célra kiképzett bevágásoknál eltörve le lehet rövidíteni / Dacă construcția ansamblului îngropat nu este suficient de adâncă se vor scurta șuruburile prin îndoirea lor în locul crestat special pentru aceasta.

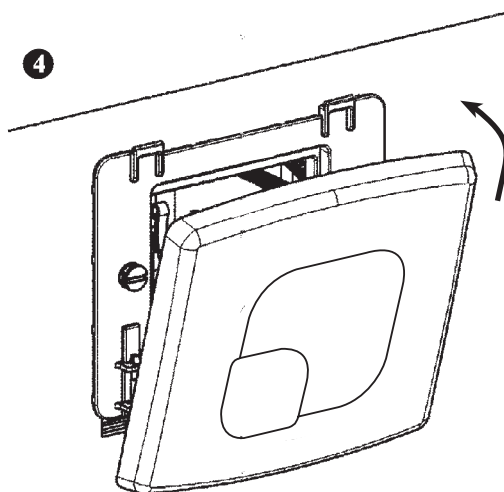
- 2 Przykręcić 2 pozostałe szare śruby uruchamiające mechanizm spustowy / Screw the 2 remaining grey bolts starting the release mechanism / Weitere 2 graue Schrauben für die Betätigung des Spülmechanismus anschrauben / Привинтить 2 оставшихся серых болта, которые служат для запуска спускового механизма / Prisukti kitus du pilkus varžtus, kurie skirti nuleidimo mechanizmui paleisti / Csavarjuk be az öblítőszerkezetet működtető két szürke csavart / Se vor înșuruba cele 2 șuruburi gri rămase de acționare a mecanismului de scurgere**



Jeżeli obudowa zestawu podtynkowego nie jest zbyt głęboka należy skrócić śruby łamiąc je w miejscu nacięcia przewidzianego do tego celu / If the casing of the Aqua concealed set is not very deep, shorten the bolts by breaking them down in the cutting place foreseen for this purpose / Sollte das Gehäuse des Bausets für die Montage unter Wandputz nicht tief genug sein, sind die Schrauben an der entsprechenden Schnittstelle durch Abbrechen zu kürzen / Если стеллаж комплекта для скрытой установки не достаточно глубокий, необходимо укоротить болты, переламывая их в месте нарезки / Jeigu potinkinio komplekto apdaila nėra labai gili, varžtus reikia patrupinti ties ta vieta, kur yra speciali įpjova / Amennyiben a berendezés burkolata nem elég mély, a csavarokat, az erre a célra kiképzett bevágásoknál eltörve le lehet rövidíteni / Dacă construcția ansamblului îngropat nu este suficient de adâncă se vor scurta șuruburile prin îndoirea lor în locul crestat special pentru aceasta.



- 3 Wyregulować 2 śruby uruchamiające mechanizm spustowy w taki sposób, aby odległość [C] była równa 31 mm. UWAGA: odległość [C] = od końca kołnierza podstawy klapki do łebka śruby / Adjust 2 bolts starting the release mechanism so that the distance [C] is equal 31 mm. NOTE: distance [C] = from the end of the cover's mount collar to the bolt head / Die 2 grauen Schrauben für die Betätigung des Spülmechanismus sind so einzustellen, dass der Abstand [C] 31 mm beträgt. ACHTUNG: Abstand [C] = vom Flansche an der Basis des Deckels bis zum Schraubenkopf / Отрегулировать 2 болта запуска спускного механизма таким образом, чтобы расстояние [C] составляло 31 mm. ВНИМАНИЕ: расстояние [C] = от конца фланца основания панели до головки болта / Išjudinti 2 nuleidimo mechanizmo paleidimo varžtus taip, kad būtų 31 mm atstumas [C]. DÉMESIO: atstumas [C] = nuo vožtuvo atramos jungiamosios movos iki varžto galvutės / Állítsuk be az öblítőszerkezetet működtető két csavart úgy, hogy a [C] távolság 31 mm legyen. FIGYELEM: [C] távolság = a nyomógombos fedél alaplapijának felületétől a csavar fejéig / Se vor regla cele 2 șuruburi de acționare a mecanismului de scurgere în așa fel încât, distanța [C] să fie egală cu 31 mm. ATENȚIE: distanța [C] = de la capătul marginii fundamentului plăcii de acționare până la capul șurubului**



- 4** Zaczynając od dołu klapki z przyciskiem, nałożyć ją na dwie zatyczki, a następnie unosząc lekko nałożyć ją na wystające dwa uchwyty / Starting from the bottom part of the cover with the push button, put the cover on two plugs, and next put it on the two protruding pulls lifting it slightly / Von der unteren Seite des Deckels mit der Taste den Deckel auf die zwei Stöpsel aufsetzen und dann durch leichtes Anheben auf die zwei herausstehenden Halter aufsetzen / Начиная с низа панели с кнопкой, установить ее на две заглушки, а затем, незначительно поднимая, установить на два выступающие захвата / Pradedant nuo vožtuvo su mygtuku arčiau, užmauti jį ant dviejų kaiščių, o paskui atsargiai kilstelint ant išsikišusių dviejų gnybtų / A nyomógombos fedél alsó részét illesszük a két bűtyökre, majd finoman emelve a fedél felső részét illesszük rá a két kiálló rögzítőfülre / Incepând cu partea inferioară a plăcii de acționare, se va monta pe două cepuri, după care printr-o ușoară ridicare, se va așeza pe cele două agățători ce ies în relief.

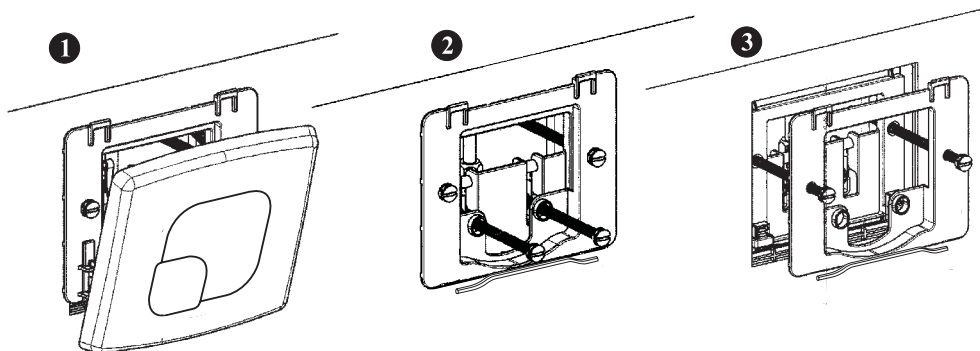
XIII. KONSERWACJA ZAWORU NAPEŁNIAJĄCEGO (CZYSZCZENIE FILTRA WYMIANA MEMBRANY)

MAINTENANCE OF THE FILLING VALVE (CLEANING OF THE FILTER, EXCHANGE OF THE DIAPHRAGM) / PFLEGE DES AUFFÜLLVENTILS (REINIGUNG DES FILTERS, MEMBRANENWECHSEL) / УХОД ЗА НАПОЛНЯЮЩИМ КЛАПАНОМ (ОЧИСТКА ФИЛЬТРА, ЗАМЕНА МЕМБРАНЫ) / PRIPILDYMO SKLENDĖS PRIEŽIŪRA (FILTRO VALYMAS, MEMBRANOS KEITIMAS) / A TÖLTŐSZELEP KARBANTARTÁSA (SZŰRŐ TISZTÍTÁSA, MEMBRÁNCSERE) / ÎNTREȚINEREA VENTILULUI DE UMLERE (CURATAREA FILTRULUI, SCHIMBAREA MEMBRANEI).



W czasie użytkowania „Zestawu podtynkowego Aqua” należy okresowo wykonać konserwację /

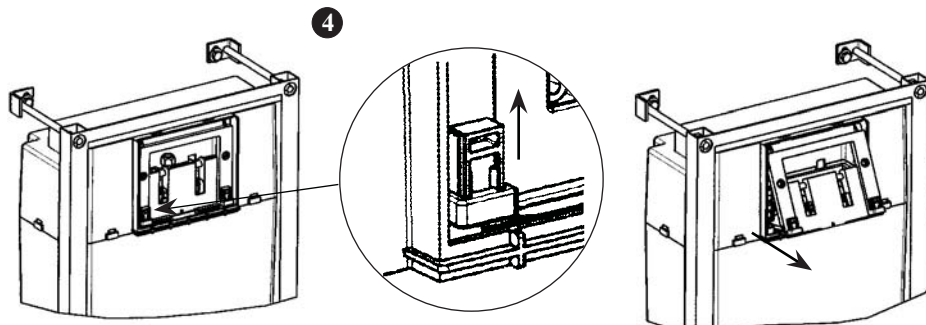
Periodical maintenance of the “Aqua concealed set” is needed during the set's operation / Bei der Nutzung des „Bausets Aqua für die Montage unter Wandputz” sind zeitweise Pflegearbeiten vorzunehmen / Во время пользования комплектом Aqua необходимо производить периодические осмотры / Eksploatuojant „potinkinį AQUA komplektą” būtina periodiškai atlikti priežiūrą / Az „Aqua” berendezés használata közben időszakos karbantartást kell végezni / Pe timpul utilizării „Ansamlului îngropat Aqua” se va efectua periodic verificarea și întreținerea



- 1** Zdjąć klapkę z przyciskiem unosząc ją lekko i odchylając do przodu / Remove the cover with the pushbutton slightly lifting it and tilting it to the front / Den Deckel mit der Taste durch leichtes Anziehen und Schieben nach vorne abnehmen / Снять накладную панель, незначительно поднимая и наклоняя вперед / Nuimti vožtuvą su mygtuku: jį atsargiai pakelti ir palenkti į priekį / Vegyük le a nyomógombos fedelet úgy, hogy először finoman emeljük fölfelé, majd döntsük kifelé / Se va demonta placa de acționare cu buton ridicând-o ușor în sus și înclinând-o în față

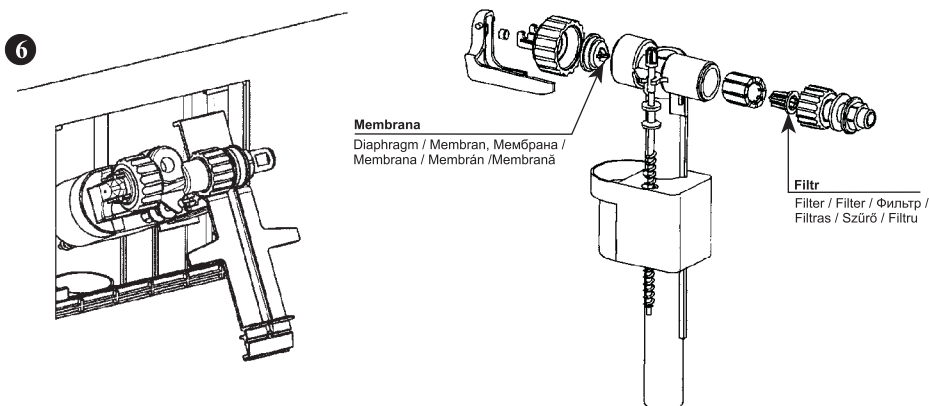
- 2 Odkręcić śruby uruchamiające mechanizm spustowy / Unscrew the bolts starting the release mechanism / Die Schrauben für den Spülmechanismus abschrauben / Отвинтить болты запуска спускового механизма / Atsukti nuleidimo mechanizmo paleidimo varžtus / Csavarjuk ki az öblítőszervezetet működtető csavarokat / Se vor deșuruba șuruburile de acționare a mecanismului de scurgere**

- 3 Odkręcić śruby podstawy ramki i wyjąć ją / Unscrew the bolts of the frame mount and remove it / Die Schrauben am Unterteil des kleinen Rahmens abschrauben und den Rahmen herausnehmen / Отвинтить болты рамы и ее вынуть / Atsukti rėmelio atramos varžtus ir jį išimti / Csavarjuk ki a fedél alaplappját rögzítő csavarokat és vegyük le az alaplapot / Se vor deșuruba șuruburile fundamentului cadrului, care se va scoate**



- 4 Wyjąć plastikową ramkę poprzez lekkie podniesienie dwóch blokad / Remove the plastic frame lightly lifting the two blocks / Den kleinen Plastikrahmen durch leichtes Anziehen der zwei Blockadestellen herausnehmen / Вынуть пластиковую раму, незначительно приподнимая обе блокады / Lengvai kilstelėti dvi blokavimo įtaiso movas ir išimti plastmasinį rėmelį / A két reteszt emeljük meg kissé, és vegyük ki a műanyagkeretet / Se va extrage cadrul din material plastic printr-o ușoară ridicare a celor două blockade**

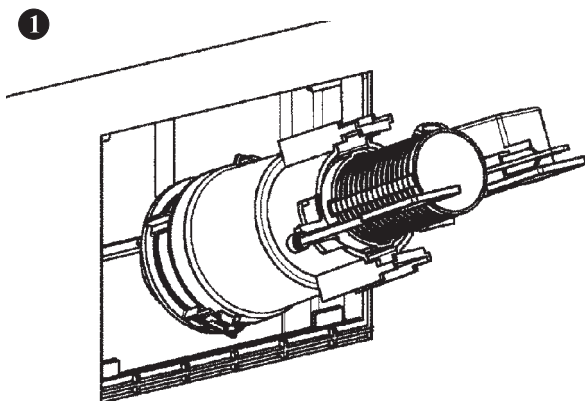
- 5 Zamknąć zawór odcinający (2) i odłączyć go od zaworu napelniającego (1) / Shut the cut-off valve (2) and disconnect it from the filling valve (1) / Das Absperrventil (2) schließen und dieses vom Auffüllventil (1) absperren / Закрыть запорный клапан (2) и отсоединить его от наполнительного клапана (1) / Užrakinti blokavimo sklendę (2) ir atjungti ją nuo pripildymo sklendės (1) / Zárjuk el a záróselepet (2) és válasszuk le a töltőselepről (1) / Se va închide ventilul de întrerupere (2) și se va decupla de la ventilul de umplere (1)**



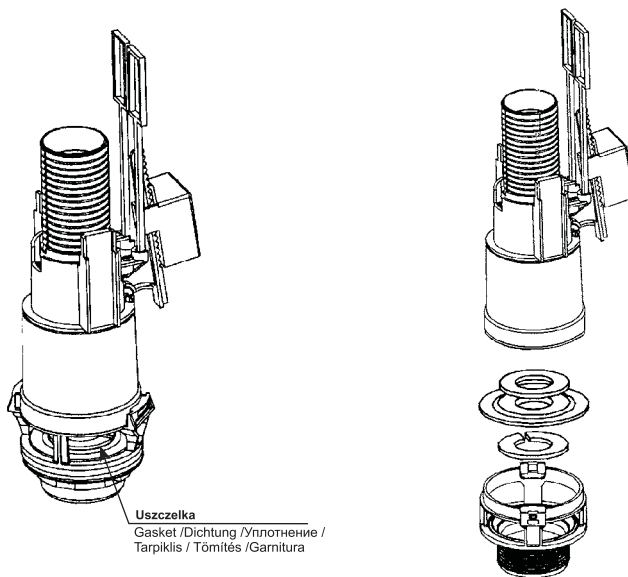
- 6** Odchylić przekładkę podtrzymującą zawór napełniający i wyjąć ją razem z zaworem / Tilt the spacer supporting the filling valve and remove it together with the valve / Die Zwischenlage für die Befestigung des Auffüllventils ablenken und mit dem Ventil herausnehmen / Отклонить прокладку, поддерживающую наполнительный клапан, и вынуть ее вместе с клапаном / Palenkti pripildymo sklendę laikančią atramą ir išimti ją kartu su sklende / Döntsük előre a töltőszelepet tartó betétet és vegyük ki azt a szeleppel együtt / Se va îndepărta pârghia ce menține ventilul de umplere și se va demonta împreună cu ventilul
- 7** Po wykonaniu interwencji, powtórzyć czynności w odwrotnej kolejności nie zapominając o otwarciu zaworu odcinającego (2) / After the maintenance, repeat the activities in the reverse order and do not forget to open the cut-off valve (2) / Nach dem Eingriff alle Tätigkeiten in umgekehrter Reihenfolge durchführen und das Öffnen des Absperrventils (2) nicht vergessen / Выполнить операцию, повторить действия в обратной очередности, не забывая о открытии запорного клапана (2) / Atlikus intervenciją, pakartoti visus veiksmus atvirkščia seka, nepamirštant atrakinti blokavimo sklendės (2) / A beavatkozás végén ismételjük meg az előző lépéseket fordított sorrendben. Ne feledkezzünk meg a zárószelep (2) kinyitásáról / După efectuarea intervenției, se vor repeta operațiunile în ordine inversă fără a uita de deschiderea ventilului de întrerupere (2)

XIV. KONSERWACJA ZAWORU ODCINAJĄCEGO

MAINTENANCE OF THE CUT-OFF VALVE / PFLEGE DES ABSPERRVENTILS / УХОД ЗА ЗАПОРНЫМ КЛАПАНОМ / BLOKAVIMO SKLENDĖS PRIEŽIŪRA / A ZÁRÓSZELEP KARBANTARTÁSA / CONSERVAREA VENTILULUI DE INTRERUPERE



- 1** Złapać mechanizm od spodu i wyjąć ze zbiornika / Grip the mechanism at the bottom and remove it from the tank / Den Mechanismus von unten anfassen und aus dem Spülkasten herausnehmen / Вынуть его из бака, придерживая механизм снизу / Sugriebti mechanizmą iš apačios ir išimti iš bakelio / Fogjuk meg a szerkezetet alulról és vegyük ki a tartályból / Se va apuca mecanismul de partea inferioară și se va scoate din rezervor
- 2** Po wykonaniu konserwacji, wykonać wszystkie czynności w odwrotnej kolejności / When the maintenance is completed, carry out all the activities in the reverse order / Nach dem Eingriff alle Tätigkeiten in umgekehrter Reihenfolge durchführen / Закончив операции по уходу, выполнить все действия в обратной очередности / Veiksmus atlikti atvirkščia seka / A karbantartás végén ismételjük meg az előző lépéseket fordított sorrendben / După efectuarea conservării, se vor realiza toate operațiunile în ordine inversă



Aby ułatwić ponowny montaż mechanizmu spustowego, w jego dolnej części znajduje się specjalny występ. Należy go dopasować do wgłębienia znajdującego się w dolnej części zbiornika / To make the re-assembly of the release mechanism easier, a special protrusion is made in the bottom part. Adjust it to the recess in the bottom part of the tank / Um die erneute Montage des Spülmechanismus zu erleichtern, wurde in seinem Unterteil eine spezielle Vorkragung eingebaut. Diese Vorkragung an die Vertiefung im Unterteil des Spülkastens anpassen / Для облегчения повторного монтажа спускового механизма, в его нижней части находится специальный выступ. Необходимо припасовать его в углубление в нижней части бачка / Там, kad galima būtų dar kartą lengviau montuoti nuleidimo mechanizmą, jo apatinėje dalyje esančią specialią iškyšą reikia priderinti prie įdubos, esančios apatinėje bakelio dalyje / A visszaszerelés megkönnyítése céljából az ürítőszervezet alján egy speciális kiálló rész képeztek ki. Ezt a kiálló részt a tartály alján található bemélyedésbe kell illeszteni / Pentru a ușura montajul repetat al mecanismului de scurgere, în partea sa de jos se găsește o ieșitură specială. Trebuie corelată cu adâncitura ce se găsește în partea inferioară a rezervorului.

PL Zainstalowali Państwo „Zestaw podtynkowy Aqua do zabudowy lekkiej” do misek zawieszanych WC. Dziękujemy za okazane nam zaufanie.

Firma Cersanit S.A. - specjalista w zakresie wyposażania łazienek i ceramiki WC, dołożyła wszelkich starań, by zachować najwyższą jakość zakupionego przez Państwa produktu. Niezawodność zakupionego przez Państwa urządzenia, pozwala nam na udzielenie 10-cio letniej gwarancji na produkt, z wyjątkiem części gumowych i robocizny. W kwestii informacji dodatkowych lub gwarancji należy zwracać się do sprzedawcy, lub bezpośrednio do:

EN You have mounted “Aqua concealed toilet bowl sets for light build-ins” to the toilet bowl. Thank you for trusting us.

Cersanit S.A. is a specialist in the field of bathroom equipment and toilet ceramic and has made every effort to provide for the highest quality of the product you have purchased. The reliability of the product you have installed allows us to grant you a 10-year guarantee for the product, excluding the rubber parts and labour. If you need more information or want to know more about the guarantee contact the seller or directly:

DE Sie haben das „Bauset Aqua für die Montage unter Wandputz leichter Einbau“ für das Klosettbecken montiert. Wir bedanken uns herzlich für Ihre Wahl.

Die Firma Cersanit S.A. ein Fachunternehmen im Bereich der Badezimmerausstattung und Badezimmerkeramik hat alles Mögliche getan, um die höchste Qualität des von Ihnen gekauften Produktes zu gewährleisten. Die Zuverlässigkeit der von Ihnen gekauften Anlage ermöglicht uns, Ihnen eine zehnjährige Garantie für das Produkt mit der Ausnahme von Gummiteilen und Arbeitsaufwand zu erteilen. Hinsichtlich zusätzlicher Informationen oder der Garantie wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder direkt an:

RU Вы установили „Комплект Aqua для легкой скрытой установки“ для унитаза. Благодарим за оказанное нам доверие.

Фирма АО Cersanit специалист в области оборудования ванных комнат и туалетов, прикладывает все усилия к тому, чтобы купленный Вами продукт имел самое высокое качество. Надежность купленного Вами устройства позволяет нам предоставить на продукт 10-летнюю гарантию, кроме резиновых элементов и трудозатрат. Если у Вас возникнут дополнительные вопросы, а также по вопросам гарантии, просим обращаться к продавцу или непосредственно:

LT Jūs „Potinkinį komplektą AQUA“ prijungėte prie tualetu kriauklės. Dėkojame, kad mumis pasitikite.

Firma „Cersanit S. A.“ pripažinta vonių ir tualetu keramikos gamintoja pasistengė, kad Jūsų įsigytas gaminys būtų labai kokybiškas. Šis įrenginys yra patikimas, todėl mes jam, išskyrus gumines dalis ir darbine detales, suteikiame 10 metų garantiją. Norėdami gauti papildomos informacijos arba iškilus garantijos klausimams, kreipkitės į pardavėją ar tiesiogiai į:

HU Ezennel Ön sikeresen felszerelte az „AQUA“ könnyen beépíthető vakolat alatti öblítőberendezést. Köszönjük bizalmukat.

Cégünk, a Cersanit S.A. a fürdőszobai berendezések és WC kerámia termékek specialistája nagy gondot fordított az Ön által vásárolt termékkel kapcsolatos legmagasabb minőségű igények kielégítésére. Az Ön által vásárolt termék megbízhatósága lehetővé teszi, hogy a termékre, a gumi alkatrészek és szerelési munka kivételével 10 év jótállást nyújtson cégünk. További információért vagy jótállási kérdésekben forduljon az eladóhoz. Vagy közvetlenül a hoz.:

RO Ați instalat un „Ansamblu îngropat „AQUA” de construcție ușoară” pentru vasul de WC. Vă mulțumim pentru încrederea acordată.

Firma Cersanit S.A. specializată în domeniul echipamentelor pentru băi și ceramică WC, a depus toate eforturile pentru a menține cea mai înaltă calitate a produsului achiziționat de Dumneavoastră.

Fiabilitatea dispozitivului achiziționat de către Dumneavoastră ne-a permis să vă acordăm pentru el o garanție de 10 ani în afara părților de cauciuc și a manoperei. În legătură cu eventualele informații suplimentare sau garanție trebuie să vă adresați vânzătorului. Sau direct către:

Dystrybutor:

Distributor / Vertrieb / Дистрибутор / Platintojas / Forgalmazó / Distributor:

CERSANIT S.A. Poland, 25-528 Kielce, ul. Zagnańska 27

tel. +48 41 36 31 765, 36 31 766, fax +48 41 36 31 767

www.cersanit.com

Wyprodukowano w UE / Produced in the EU / Hergestellt in der EU / Изготовлено в ЕС / Pagaminta ES / Készült az EU-ban / Produs în UE